

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 24.2.358.02
НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 19 декабря 2024 г. № 34

О присуждении Чиганаевой Вере Сергеевне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Способы терминообразования в трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков)» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите 16 октября 2024 года, Протокол № 27, диссертационным советом 24.2.358.02, созданным на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 614068, г. Пермь, ул. Букирева 15, Приказ Министерства образования и науки РФ № 1187/нк от 01.06.2023 г.

Соискатель Чиганаева Вера Сергеевна, 1992 года рождения, в 2017 году окончила факультет современных иностранных языков и литератур Пермского государственного национального исследовательского университета по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, присвоена квалификация «бакалавр». В 2020 году окончила факультет современных иностранных языков и литератур Пермского государственного национального исследовательского университета по направлению подготовки 45.04.01 Филология с присвоением квалификации «магистр» (диплом с отличием).

Для подготовки диссертации В.С. Чиганаева была прикреплена к кафедре лингводидактики ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» и в данный период работала преподавателем этой кафедры.

В настоящее время соискатель работает в должности преподавателя ГБПОУ «Пермский краевой колледж «Оникс» и в должности преподавателя кафедры лингводидактики ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» по внешнему совместительству.

Диссертация «Способы терминообразования в трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков)» выполнена на кафедре лингводидактики Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Научный руководитель: Мишланова Светлана Леонидовна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой лингводидактики факультета современных иностранных языков и литератур ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Научный руководитель дал положительный отзыв о диссертации.

Официальные оппоненты:

1) Маджаева Санья Ибрагимовна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой латинского и иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Астраханский государственный медицинский университет» (10.02.19 – теория языка);

2) Буженинов Александр Эдуардович, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и межкультурных коммуникаций Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Уральский государственный университет путей сообщения» (10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание);

Оппоненты дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация, ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный экономический университет» (г. Санкт-Петербург), в своем положительном заключении кафедры английской филологии и перевода гуманитарного факультета, подписанном Нильсен Евгенией Александровной, заведующим этой кафедрой, доктором филологических наук, профессором, утвержденном Еленой Анатольевной Горбашко, проректором по научной работе ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный экономический университет», доктором экономических наук, профессором, указала, что диссертация Чиганаевой Веры Сергеевны «Способы терминообразования в трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков)» является самостоятельным, завершённым исследованием, обладающим научной и практической значимостью и соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно пп. 9–14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842) в новой редакции от 01 октября 2018 г. Автор диссертации, Чиганаева Вера Сергеевна, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Соискатель имеет 11 опубликованных работ, в том числе 11 по теме диссертации, из которых 5 – в рецензируемых научных изданиях, входящих в Перечень ВАК Министерства науки и высшего образования РФ. Научные публикации представляют собой полное и поэтапное изложение материалов и результатов диссертационного исследования, полученных лично соискателем.

Наиболее значимые работы по теме диссертации:

1. Чиганаева В.С. Методика исследования терминологии трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков) // Вестник филологических наук. 2024. Т. 4. № 3. С. 70–76.
2. Чиганаева В.С. Фреймовое моделирование терминологии трансплантологии (на материале русского и английского языков) // Вестник Башкирского университета. 2022. Т. 27. № 1. С. 191–195.
3. Чиганаева В.С. Синтаксические особенности многословных терминов трансплантологии (на материале русского и английского языков) // Вестник Башкирского университета. 2020. Т. 25. № 4. С. 922–926 (соавт. С.Л. Мишланова).
4. Чиганаева В.С. Формирование онтологии предметной области «биоэтика» // Успехи гуманитарных наук. 2019. № 7. С. 282–286 (соавт. С.Ю. Жданова, С.Л. Мишланова).
5. Чиганаева В.С. Экстралингвистические основы терминологии биоэтики // Успехи гуманитарных наук. 2019. № 7. С. 305–309 (соавт. С.Ю. Жданова, С.Л. Мишланова).

На автореферат поступило 5 отзывов. Все отзывы положительные.

1. Воробьева Елена Николаевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского и иностранных языков ФКОУ ВО «Вологодский институт права и экономики Федеральной службы исполнения наказаний». Отзыв положительный. Замечаний и вопросов нет.

2. Заседателева Марина Геннадьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков с курсом латинского языка ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации. Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. В отзыве поставлен вопрос о различиях лексем *transplante* и *trasplante*.

3. Олехнович Ольга Георгиевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет». Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. В отзыве содержатся вопросы о соотношении исконных греко-латинских терминов и терминов современных языков.

4. Силантьева Марина Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и фармацевтической терминологии ФГБОУ ВО «Пермская государственная фармацевтическая академия». Отзыв положительный. Замечания отсутствуют. Заданы вопросы уточняющего характера о понятии терминоположения полилексемного термина, о границах термина, об образовании сложных слов путем словосложения, а также о влиянии латинского языка как источника национальных терминологий.

5. Сеницына Ирина Андреевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры Иностранных и русского языков Российского государственного

аграрного университета – МСХА имени К.А. Тимирязева. Отзыв положительный. В отзыве поставлен вопрос о перспективе применения методов, использованных в работе для анализа терминологии трансплантологии, к другим предметным областям.

Во всех отзывах отмечается, что проведенное научное исследование соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, изложенным в «Положении о присуждении ученых степеней», а его автор, Чиганаева Вера Сергеевна, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается соответствием их научно-исследовательских интересов теме диссертации, связанной с проблемами изучения когнитивных аспектов терминологии, способов терминообразования, а также сопоставительного анализа терминосистем.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

– *описана* терминология предметной сферы трансплантологии в функциональном, когнитивно-понятийном, структурно-семантическом и сопоставительном аспектах;

– *обосновано* изучение терминологии трансплантологии как формирующейся предметной сферы с позиций когнитивно-дискурсивного терминоведения;

– *разработана* методика исследования способов терминообразования в дискурсе трансплантологии, включающая анализ предметной сферы, фреймовый анализ, структурно-семантический и сравнительный анализ терминов в сопоставимых корпусах текстов;

– *выявлена* понятийная структура изучаемой предметной области;

– *охарактеризованы* семантические отношения в терминологии трансплантологии, а также семантические изменения в процессе терминологизации;

– *описаны* структурные модели терминов трансплантологии и выявлены их продуктивные модели в русском, английском и испанском языках;

– *выявлены* мотивирующие признаки терминоэлементов;

– *доказано*, что в терминологии трансплантологии ведущим процессом семантического развития является терминологизация общеупотребительных лексем;

– *установлено*, что для трансплантологии в русском, английском и испанском языках доминирующим является синтаксический способ терминообразования;

– *составлены* корпус текстов и словарь узкоспециализированных терминов трансплантологии в русском, английском и испанском языках.

Актуальность исследования обусловлена:

- активностью терминообразовательных процессов в новой междисциплинарной предметной сфере трансплантологии и необходимостью их осмысления с позиций дискурсивного терминоведения;
- практической потребностью отражения динамических процессов, происходящих в языке, в учебных и лексикографических источниках, отражающих данную терминосистему.

Научная новизна диссертации заключается в том, что в ней впервые:

- *проанализирован* ранее неизученный эмпирический материал – терминология предметной сферы *трансплантология* в трех языках (русском, английском, испанском);
- *разработана* комплексная методика анализа терминологии новой предметной сферы *трансплантология*, включающая понятийно-фреймовый, корпусный и аналитический этапы;
- *изучена* синтаксическая и морфологическая структура терминов трансплантологии, описаны семантические отношения и способы терминообразования на материале трех языков.

Теоретическая значимость исследования:

- *расширено* представление о структуре и семантике русскоязычной, англоязычной, испаноязычной терминологии в области трансплантологии;
- *изучены* особенности вербализации научного понятия;
- *уточнена* методика фреймового анализа терминов;
- *внесён* теоретический вклад в теорию номинации, терминоведение, сопоставительную и когнитивную лингвистику, лексикологию и семантику.

Значение полученных соискателем результатов для **практического применения** состоит в возможности их использования при чтении вузовских курсов по терминоведению, теории дискурса, лингвистике текста, лексикологии, переводоведению, когнитивной лингвистике, а также в лексикографической практике и при разработке рекомендаций по стандартизации и упорядочиванию терминологии.

Достоверность и научная обоснованность теоретических и практических результатов исследования обеспечивается

- теоретико-методологической базой, связанной с исследованиями в области когнитивной, структурной и сопоставительной лингвистики, теории терминоведения;
- использованием комплексной методики, включающей фреймовый, лексикографический, компонентный, сопоставительный и количественный анализ;

– значительным объемом материала исследования (2522 контекста употребления терминов, из них 884 – на русском языке, 907 – на английском языке, 731 – на испанском языке).

Личный вклад соискателя заключается в осуществлении всех этапов исследовательского процесса, включая интерпретацию теоретических источников и языкового материала, разработку комплексной методики изучения способов терминообразования в предметной сфере *трансплантология* трех языков (русского, английского и испанского); в апробации результатов исследования и подготовке публикаций по теме диссертации.

Результаты работы представлены в 11 публикациях по теме исследования и апробированы на 8 научных мероприятиях (международных конференциях и круглых столах).

На заседании 19 декабря 2024 года диссертационный совет принял решение присудить Чиганаевой Вере Сергеевне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 7 докторов наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали:

за – 13 человек,

против присуждения ученой степени – 4,

недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета

Б.В. Кондаков

Ученый секретарь
диссертационного совета

М.А. Ширинкина

19.12.2024

